



N°726

COMMISSION
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

DA	Medaljer for 20 års tjeneste ved De Europæiske Fællesskaber	3
DE	Medaille für 20 Jahre Tätigkeit im europäischen öffentlichen Dienst	4
EL	Μετάλλια για τα 20 χρόνια υπηρεσίας στην ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση	5
ES	Medallas por 20 años de servicios en la función pública europea	6
EN	Twenty-year service medals	7
FR	Médailles de 20 ans de fonction publique européenne	8
IT	Medaglie per 20 anni di funzione pubblica europea	9
NL	Medailles voor 20 jaar dienst bij de Europese Gemeenschappen	10
PT	Medalhas de 20 anos de função pública europeia	11
	Liste des fonctionnaires	12

Medaljer for 20 års tjeneste ved EF-institutionerne

De følgende sider rummer navnene på de tjenestemænd og øvrige ansatte, der i 1992 har gjort tjeneste ved Kommissionen i 20 år, og som modtager erindringsmedaljen ved en højtidelighed, hvis dato fastsættes senere.

Navnelisten er opdelt efter de sprog, de enkelte medarbejdere har opgivet. De bedes undersøge,

1. om sproget passer,
2. om der er stavefejl,
3. om Deres navn mangler på listen.

Da denne medalje tildeles for 20 års tjeneste ved Kommissionen eller andre EF-institutioner, også selv om der måtte være afbrydelser i tjenesten, bedes alle tjenestemænd og øvrige ansatte, der ikke er opført på listen, men som kan dokumentere 20 års tjeneste ved Fællesskaberne, om senest den 15. Juni 1992 at henvende sig til

VELFÆRDSTJENESTEN (I.K.B.A.) "MEDALJER."

Loi 57 - 4/59 (56280)

Udeladelser, ændringer med hensyn til sprog eller stavemåde skal meddeles til samme adresse.

* forudsat den samlede effektive tjenestetid er 20 år.

Medaille für 20 Jahre Tätigkeit im europäischen öffentlichen Dienst

Die folgenden Seiten enthalten das Verzeichnis der Beamten und sonstigen Bediensteten, die 1992 seit 20 Jahren bei der Kommission tätig sind und in einer Feierstunde, deren Zeitpunkt später festgelegt wird, die Medaille erhalten werden.

Dieses Verzeichnis ist nach der von den Beamten angegebenen Hauptsprache (Muttersprache) gegliedert. Bitte überprüfen Sie,

1. ob die richtige Sprache angegeben ist,
2. ob Ihr Name richtig geschrieben ist,
3. ob diese Liste vollständig ist.

Diese Medaille wird für eine zwanzigjährige - auch unterbrochene, sofern insgesamt 20 Dienstjahre abgeleistet worden sind - Tätigkeit bei der Kommission oder anderen Organen der Europäischen Gemeinschaften verliehen; jeder nicht auf dieser Liste stehende Beamte oder sonstige Bedienstete, der nachweisen kann, dass er 20 Jahre für die Gemeinschaften tätig war, sollte sich bis zum **25. JUNI 1992** melden bei:

SOZIALPOLITIK (IX B.1) "SEKTOR Medaille",
Loi 57 - 4/59 (56280)

Fehlende Namen sowie Berichtigungen der Hauptsprache oder der Schreibweise des Namens sind der gleichen Stelle mitzuteilen.

Μετάλλια για τη συμπλήρωση εικοσαετούς υπηρεσίας στην ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση

Στις σελίδες που ακολουθούν δημοσιεύεται ο κατάλογος των μόνιμων υπαλλήλων ή του λοιπού προσωπικού που συμπληρώνουν 20 χρόνια υπηρεσίας στην Επιτροπή κατά το 1992 και θα λάβουν αναμνηστικό μετάλλιο στη διάρκεια τελετής η ημερομηνία της οποίας θα οριστεί αργότερα.

Ο εν λόγω κατάλογος θα συνταχθεί βάσει της γλώσσας που έχει δηλώσει ο υπάλληλος. Παρακαλείστε να ελέγξετε

1. αν υπάρχει αντιστοιχία με τη γλώσσα.
2. αν υπάρχουν ορθογραφικά λάθη.
3. αν υπάρχουν παραλείψεις στον κατάλογο.

Το μετάλλιο αυτό απονέμεται για τα 20 έτη υπηρεσίας στην Επιτροπή ή τα άλλα ευρωπαϊκά όργανα, ακόμη και αν διακόπηκε η υπηρεσία*. συνεπώς οι μόνιμοι υπάλληλοι ή το λοιπό προσωπικό που δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο και είναι σε θέση να αποδείξουν, βάσει δικαιολογητικών, 20 χρόνια υπηρεσίας στις Κοινότητες πρέπει να ενημερώσουν το αργότερο ως τις **25. Ιούνιος 1992** την

Κοινωνική Ήολεική (Ι.Β.Ι.) "Μετάλλια"

Κα

LOI 57-4/59 (56280)

Οι παραλείψεις, οι γλωσσικές ή ορθογραφικές τροποποιήσεις επισημούνται στην δια διεύθυνση.

*αρκεί το σύνολο των ετών υπηρεσίας να είναι 20.

Medallas por 20 años de servicios en la función pública europea

En las páginas siguientes se publica la lista de los funcionarios o agentes que en 1992 habrán prestado 20 años de servicio en la Comisión y que recibirán la medalla conmemorativa en el curso de una ceremonia cuya fecha se fijará posteriormente.

Esta lista está confeccionada ateniéndose a la lengua que el funcionario haya declarado como lengua principal (materna). Se ruega a los interesados que comprueben:

1. si la lengua indicada es la correcta;
2. si existen errores ortográficos;
3. si hay alguna omisión en esta lista.

Por otra parte, puesto que esta medalla se concede por 20 años de servicios prestados en la Comisión o en otras Instituciones europeas, aunque hayan existido interrupciones del servicio (*), cualquier funcionario o agente que no figure en esta lista pero que pueda demostrar, presentando justificantes, que ha prestado 20 años de servicios en la Comunidad deberá comunicarlo antes del 25 de Junio de 1992 a:

Política Social (IX.B.1) Sector medallas

Loi 57 - 4/59

Las omisiones o modificaciones lingüísticas u ortográficas deberán notificarse en la misma dirección.

* siempre que el total de los años de servicio efectivamente prestados sea igual a 20.

Twenty-year service medals

The names of officials and other servants who will have completed twenty years' service with the Commission in 1992 and who will receive a commemorative medal at a special ceremony, the date of which is still to be decided, are listed below. The list has been drawn up by main language.

If you have completed twenty years' service with the Commission or any of the other Community institutions - the period of service does not need to have been continuous but the number of years actually served must total twenty - you are requested to check that:

1. your name has been included on the list;
2. it appears under the right language;
3. it has been correctly spelled.

If your name is not on the list and you can provide documents proving that you have completed twenty years' service, or if it appears under the wrong language or has been incorrectly spelled, you should contact:

WELFARE POLICY (IX.B.1.3) - Sector MEDALS

Loi 57-4/59 -

by 25 June 1992.

Médailles de 20 ans de fonction publique européenne

Dans les pages suivantes, est publiée la liste des fonctionnaires ou agents qui auront presté 20 ans de service dans la Commission en 1992, et qui recevront la médaille commémorative au cours d'une cérémonie dont la date sera fixée ultérieurement.

Cette liste est établie par langue parlée déclarée par le fonctionnaire. Vous êtes priés de vérifier

1. s'il y a concordance avec la langue ;
2. s'il n'y a pas d'erreur orthographique ;
3. s'il n'y a pas d'omission dans cette liste.

En outre, cette médaille étant attribuée pour 20 ans de service effectivement prestés dans la Commission ou d'autres institutions européennes, même s'il y a eu interruption de service*, tout fonctionnaire ou autre agent ne figurant pas sur ces listes mais qui pourrait, pièce justificative à l'appui, prouver 20 ans de service communautaire, devra signaler, au plus tard le 25 juin 1992 son cas à

POLITIQUE SOCIALE (IX.B.1.) - SECTEUR MÉDAILLES

Loi 57-4/59 (56280)

Les omissions, modifications linguistiques ou orthographiques sont à signaler à la même adresse.

* pour autant que le total des années effectivement prestées soit égal à 20.

Medaglie per 20 anni di funzione pubblica europea

Nelle pagine che seguono viene pubblicato l'elenco dei funzionari e agenti che nel 1992 avranno prestato 20 anni di servizio alla Commissione e riceveranno la medaglia commemorativa durante una cerimonia la cui data sarà fissata in un secondo tempo.

L'elenco è redatto per lingua parlata dichiarata dal funzionario. Gli interessati sono pregati di verificare

1. se vi è concordanza con la lingua;
2. se non vi sono errori di ortografia;
3. se non vi sono omissioni.

Inoltre, poiché la medaglia è attribuita per 20 anni di servizio, alla Commissione o presso altre istituzioni europee, anche se vi sono state interruzioni di servizio*, ogni funzionario o altro agente che non risulti incluso negli elenchi ma che possa dimostrare, con un documento d'appoggio, di aver prestato 20 anni di servizio alla Comunità, dovrà avvertire entro il 25 giugno 1992

POLITICA SOCIALE (IX B 1) - Settore MEDAGLIE
Loi 57-4/59 (56280)

Omissioni e modifiche linguistiche o ortografiche vanno segnalate allo stesso indirizzo.

* sempreché il totale degli anni effettivamente prestati sia pari a 20.

Medailles voor 20 jaar dienst bij de Europese Gemeenschappen

Hieronder volgt de lijst van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Commissie die in 1992 twintig jaar dienst bij de Europese Gemeenschappen vervuld zullen hebben; zij zullen op een nader te bepalen datum worden gehuldigd en een herinneringsmedaille ontvangen.

De lijst is ingedeeld naar de taal die de betrokkenen als hun hoofdtaal hebben opgegeven. De jubilarissen worden verzocht na te gaan :

- of hun naam op de lijst voorkomt;
- of zij bij de juiste taalgroep zijn ingedeeld;
- of hun naam juist geschreven is.

Aangezien de medaille wordt toegekend voor 20 jaar werkelijke dienst bij de Commissie of andere Europese instellingen - eventueel zelfs met onderbrekingen, op voorwaarde dat de som van de perioden van werkelijke dienst 20 jaar bedraagt - worden de personeelsleden die niet op de lijst voorkomen maar met de nodige bewijsstukken kunnen aantonen dat zij 20 jaar dienst bij de Europese Gemeenschappen hebben vervuld, verzocht om uiterlijk 25 juni 1992 contact op te nemen met :

SOCIAAL BELEID (I.X.B.1.) - SEKTEUR "MEDAILLES,
Loi 57-4/59 (56280)

Omissies of wijzigingen ten aanzien van taal of schrijfwijze dienen aan hetzelfde adres te worden opgegeven.

Medalhas de 20 anos de função pública europeia

Nas páginas seguintes figuram os nomes dos funcionários ou agentes que em 1992, contam 20 de serviço na Comissão e que receberão a respectiva medalha comemorativa numa cerimónia cuja data será posteriormente fixada

Esta lista de nomes foi estabelecida por língua declarada pelo funcionário. Queira verificar

1. se a língua utilizada é a pretendida;
2. se não existem erros de ortografia;
3. se não existem omissões na lista.

Esta medalha é atribuída por 20 anos de serviço efectivamente prestados na Comissão ou noutras instituições europeias, mesmo que tenha havido Interrupção de serviço². Assim, qualquer funcionário ou agente que não figure na lista mas possa provar com documentos justificativos 20 anos de serviço comunitário deverá assinalar tal facto, o mais tardar até 25 de de 1992, a

Política Social (IX.B.1) - SECTOR MEDALHAS

Loi 57 - 4/59 (56280)

As omissões e as alterações de ordem linguística ou ortográfica deverão também ser assinaladas para este endereço.

² desde que o total dos anos de serviço efectivamente prestados seja de de 20.

BRUXELLES

N° Matricule	Nom, prénom	D.G.
--------------	-------------	------

Dansk

051332	MD.	CHRISTOFFERSEN Gerda	SdT
051395	MD.	FREDERIKSEN Anne	IX
051170	MR.	HAGELIN Ebbbe	SdT
055230	ML.	NYMANN-HANSEN Elsemarie	XXI
051239	MD.	RASMUSSEN Kirsten	SdT

Deutsch

014720	MD.	ARNOLD Ingrid	V
050998	MR.	BADER Udo	XV
051096	MD.	BAUMANN Ursula	XXI
051007	MD.	BERTRAND Hannelore	S.G.
050989	ML.	BROCKMANN Ursel	S.G.
051430	MD.	BUCHNER Stella	SdT
051155	ML.	CLEMENS Ruth	Ag.Approv.EUR
051258	MD.	CLEMENS Traudel	XV
053570	MR.	FLEIG Walther	III
050979	MR.	FREUDENSTEIN Harald	SCIC
051333	MD.	FRICKE Johanna	V
050320	ML.	GALM Luise	Insp.Gén.
051328	MD.	GEBAUER-FIZELSON Jutta	XXI
051142	MR.	GRAMINSKY Joachim	XXI
050986	MD.	GREIS Ellen	XII
051004	MD.	HAARDE GUNN Elisabeth	I
003293	MR.	HAHN Ottokar	VII
050587	MD.	HANAY-PENDL Brigitte	SCIC
051077	MD.	HAUCK Margitt	VIII
051165	ML.	HINTERBERG Ursel	I
051079	ML.	HOFFMANN Angelika	S.J.
003301	MR.	KANEFYER Friedrich	S.G.
051429	MR.	KINDERMANN Friedric	XVII
051163	MD.	KOCKERBECK Edda	XXI
051122	MR.	KRÄMER Ludwig	XI
051301	MD.	KRUPP Helgried	XII

BRUXELLES

N° Matricule		Nom, prénom	D.G.
		Deutsch	
051330	ML.	LAMBERTZ Gerda	XVI
051000	MD.	LANG-ARNEVIG Elisabeth	SdT
051267	MD.	LEHMANN Ute	R.H.E.F.J.
051248	MD.	LEMAHIEU Annemarie	XIV
011560	MD.	LEMOINE Elisabeth	IX
051275	MR.	MAIER Herbert	IX
051167	MR.	MANTHEY Gunther	VIII
050043	ML.	MÜLLER Renate	I
051338	MD.	NELLES Irmengard	IX
051452	MD.	PISETTA Marianne	XII
051210	ML.	RIELAU Karla	PP
051302	MR.	SCHARF Hartmut	IV
050990	MD.	SCHMITT-PARY Ulla	VI
051228	ML.	STANDECKER Heidrun	I
051479	MD.	STARACE-NOBACH Ingrid	SdT
051420	MD.	VANHOLM Dorothee	D.G.
051369	ML.	WIEDERHOLD Gudrun	IV
051367	MR.	ZINN Guido	II

E

051056	MD.	HARISTOS Anne	X
--------	-----	---------------	---

English

051116	MD.	BARNICH Eunice	SdT
050994	MR.	BARRETT Geoffrey	VIII
051468	MR.	BEVERLY Alan	XV
051206	MD.	CALDWELL Jill	SdT
051465	MR.	CORBOY Denis	VIII
051051	MR.	DAVIS George	SdT
051094	MR.	FORMAN John	SJ
051090	MR.	GOLDIE Geoffrey	SdT
051081	ML.	HARMAN Betty	SdT

BRUXELLES

N° matricule		Nom, prénom	D.G.
English			
051082	MD.	HOE Lorna	CA03
051101	MR.	KENDREW Philip	SCIC
051218	MR.	MAWSON Tim	R.H.E.F.J.
056896	MD.	MINSHALL Karen	VI
051354	MD.	PINCOTT Marilyn	X
051366	ML.	PRESTON Mary	IX
051428	MD.	TOPLEY Edith	SCIC

Espanol

051299	MD.	FERNANDEZ-ORDAS Maria del Carmen	
051132	MD.	MARTINEZ Josefa	IX

Francais

051251	ML.	ANDRE Agnès	SCIC
051352	MR.	AUQUIER Roger	IX
051205	MD.	AUSLOOS Claire	V
051500	MD.	AVAGLIANO Christiane	VI
051241	MD.	BAILY Edith	S.G.
051020	MD.	BARBIEUX Claude	SdT
051244	MD.	BARUCHEL Florence	S.G.
051446	MR.	BASTIN André	S.G.
051365	MD.	BASTIN Juliette	XVII
051036	MD.	BECU Francine	I
051119	MR.	BERG Jean-Pierre	XVI
051189	MD.	BERT Louise	XIX
051404	ML.	BRINK Marguerite	XII
051306	MR.	BRUNO René	IX
051348	MD.	BUCHET de NEUILLY Claudine	CAB.01
051313	MR.	CAPELLE Gilbert	XII
051018	MR.	CHILTZ Jean-Louis	VIII
051460	MR.	CLAES Michel	IX

BRUXELLES

N° Matricule		Nom, prénom	D.G.
Français			
051008	MD.	COBUT Anne Marie	IX
051190	MD.	CORBISIER Corinne	Sécur.
051009	MD.	CORTESI Michèle	IX
051481	MD.	DE PERMENTIER Céline	III
051335	MD.	DE RIPAINSEL Denise	SG
051381	MD.	DEGEN MIRA Mireille	X
051160	MR.	DEHERAND Philippe	IX
051262	MD.	DELBAUVE Violetta	IX
051382	MR.	DELCOURT René	SdT
051343	MR.	DEMEYER Yves	SCIC
051309	MD.	DEMUL Lucie	IX
053407	MD.	DHENIN Britta	IX
053358	ML.	DUBRU Chantal	VI
050997	ML.	EIGL Christine	VI
051390	MD.	GIGOT Marion	XX
051485	MR.	GODEFROY Jean-Paul	Sécur.
051227	MR.	GOFFART Vincent	X
051317	MD.	GOWY de SMET Gilberte	XV
051044	ML.	GUARENA Christiane	CA12
051100	MR.	GUIBAL Jean-Claude	XVII
051052	MD.	GUILLAUME-JUNEK Françoise	I
051010	MD.	GUISLAIN Christiane	IV
051378	MD.	GUNS Edith	VII
051308	MD.	HAMPTAUX Claudine	IX
051356	MD.	HANUISE Nicole	IX
051260	ML.	HECKMANN Berthe	XX
051318	MD.	HENNEBEL Suzy	XVI
051283	ML.	HERNOULD Eliane	VI
051495	ML.	JABON Eliane	SdT
051254	MD.	JACOBS Monique	IX
05220	MD.	JANSOONE Monique	SCIC
051214	MD.	LABAR Theodora	IX
051451	MD.	LEGRAIN Anny	I
051222	MD.	LEROY Anne-Marie	V
051252	MR.	LIBENS André	VIII
051240	MR.	LIEBERMANN Robert	I
051199	MD.	LIZIN Nicole	Polit.Cons.

BRUXELLES

N° Matricule	Nom, prénom	D.G.
Français		
051289	MD. LOMBET Eliane	XIV
050690	MR. MAHIEU Géry	SCIC
051016	MR. MALEVE Emile	IX
054386	MD. MARJO Jeannine	SG
051316	MD. MARTINETTO Françoise	V
051355	MD. MATHIEU Nelly	IX
051219	MD. MAYNE Claudine	XIX
051197	MD. MEEUS Sabine	XXI
051483	MD. MERZEL Danièle	IX
051449	MD. MORTELMANS Brigitte	I
051480	ML. NOISET Christiane	IX
051198	MD. NORMAN Jeannine	IX
051364	MD. OVERLOOP Marie Jeanne	IX
051532	MD. PAVARD Dominique	VII
051287	MD. PIETTE Claude	VIII
050985	MD. PLETSCHETTE Nelly	I
051484	MD. PONCELET Marie-Claire	V
051448	ML. PULINCKX Marie-Claire	SG
051138	MD. QUACKELS Anna	SdT
020210	MR. RAGER Jean-Pierre	XII
051388	MR. RATEAU Jean-Jacques	Polit.Cons.
051025	MR. RENQUIN Christian	IX
051380	MD. SCONAMIGLIO Liliane	X
050984	MD. SEVERIN Yvonne	XIX
051368	MR. SIMONS Jean Paul	I
051322	MD. SMIT Ginette	VI
005728	MD. SOUDIER Brigitte	XXIII
051424	MD. SPECHT Christiane	V
051106	MR. STAVAUX Michel	IX
051320	MD. SZYKE Annette	IX
051502	MD. TARDIEU Nora	X
051024	MR. TERRUZZI Pascal	IX
051245	MR. THEISSEN Norbert	III
051375	MD. TORDEUR Fernande	VI
051344	MD. TORRENTI Anne-Marie	III
051266	ML. TOSON Myriam	PP
050012	MR. VAN DER HAEGEN Antoine	Polit.Cons.

BRUXELLES

N° Matricule		Nom, prénom	D.G.
Français			
051486	MD.	VAN HOLLEBEKE Elisabeth	V
051013	MR.	VAN KARREBROECK Marc	IX
051321	MD.	VAN LANCKER Fabienne	XVII
051450	MD.	VAN LERBERGHE Lucienne	I
051286	MD.	VAN LIERDE-HAMELINCK Francine	III
051447	MR.	VAN MELKEBEKE Willy	IX
051226	MD.	VAN MUYLDER Jacqueline	IX
003278	MR.	VAN ROYE Jean	XVII
051377	ML.	VANDENBOSCH Jeanne	XOIX
051312	MR.	VANDEPUTTE Gérard	IX
051300	MD.	VANDER MAREN Nelly	SdT
051259	MD.	VANSTEENBEECK Christiane	IX
051182	MD.	VERBAANDERD Marie-Thérèse	IX
051203	MD.	VERMEULEN Stéphane	SG
051402	MD	VOGELEER Danielle	IX
051123	MR.	WOEHLING Francis	II
051147	MD.	YUNG Claudine	IX

Italiano

005725	MD.	ANDREONE Maddalena	R.H.E.F.J.
051169	MR.	ANDRETA Ezio	XII
051361	MR.	ARNONE Angelo	IX
051261	ML.	BURGNICH Gabrielle	XVI
051437	MR.	CAFERRI Alberto	SG
012188	MD.	CAPPI Giuditta	IX
015049	ML.	COLOMBO Carla	XXI
003275	MR.	CONTINOLO Donato	XX
051298	MR.	CUPINI Franco	VIII
051154	MR.	CURZI Vittorio	XVI
051491	MR.	D'AGUANNO Salvatore	V
051436	MR.	D'ALESSIO Pietro	VI
020205	MR.	DE BARBIERI Oreste	XII
051264	MR.	DE VITO Nicola	VIII

BRUXELLES

N° Matricule	Nom, prénom	D.G.
Italiano		
51158	MD. DI MARTINO Marina	SCIC
051362	MR. DI NARDO Liborio	IX
051045	ML. DU MARTEAU Vilma	I
051172	MD. DUBINI Marisa	SCIC
051031	MR. ECINO Gioacchino	IX
051290	MR. FABBRO Corrado	IV
020208	MR. FINZI Umberto	XII
051072	MD. GALANTINO Carla	VI
051211	MD. GOLI-MC AULEY Sonnia	PP
051358	MD. HIROUX-LUONI Maria-Luisa	VI
051014	MR. LA PIETRA Giuseppe	XX
059207	MD. LASTREGO-FABBRI Raffaella	XVI
051387	MR. LOCCHI Giovanni	IV
051209	MD. LONERO Alessandra	XVI
051028	MD. LORUSSO Adriana	SdT
051403	MD. MEGARO Gabriella	XII
051114	MD. MERLI Giuseppina	VI
051120	MR. MICONI Pasquale	XXI
051042	MR. MILNER Francesco	SG
051490	MR. MONCADA Pietro	XX
051085	MD. MONFORTE Noemi	I
054602	MD. MORETTI Laura	SdT
051098	MD. NUCCI Marisa	III
051503	MR. OSTINELLI Francesco	XIX
051353	MD. PASSERA Lucia	CA08
027452	MD. PENNING Donatella	XII
051093	MD. POLIZZI Nicoletta	XIX
051487	MR. ROMANIELLO Donato	SG
051067	MD. SALERNO Vincenza	XVII
059649	MR. SAPIENZA Giuseppe	XI
027447	MR. SERVIZI Claudio	IX
051023	MR. STAIANO Antonio	SG
051325	MR. TAINA Giorgio	IX
051272	MR. TOSITTI Giorgio	SCIC
051482	MR. TUSEI Attilio	IX
051489	MR. VITTORI Dario	IX
003276	MD. ZANONI Anna Maria	I

BRUXELLES

N° Matricule		Nom, prénom	D.G.
Neder lands			
015193	MD.	AKINGBADE-TAYLOR Hélène	XI
003280	MR.	BIERMA Jan	VIII
023619	MD.	BOUHDAHY Michelina	III
003281	MD.	CASTELEYN Véronique	SdT
051351	MR.	COBBAERT Gilbert	IX
051441	MD.	COLPAERT Marie-Josée	SJ
050663	MD.	CRUICKSHANK-REYNDERS Carmen	SdT
051417	MR.	CUYX Justin	V
051494	MR.	DAS Hendricus	XIX
051475	MD.	DE BOECK Monique	IX
051392	MD.	DE GRAUW Maria	VII
051293	MD.	DE JONGHE Anne-Marie	XI
051379	MD.	DE ROM Andrée	II
051012	MD.	DE SMET Martine	IX
051504	MD.	DE STOBBELEIR-DE KLERCK Elise	IX
051456	ML.	DE VOS Agnieta	SCIC
051311	MR.	DEPOORTERE Charles	XXI
020203	MR.	DESMET Gilbert	XII
051445	MD.	DIERICKX Yvette	II
051337	ML.	DOORLAG Margreet	X
053288	MR.	EBBETS KLAAS	VIII
051407	MD.	FORIERS-DE ROO	SdT
051442	MD.	GARCIA Helena	XVI
051113	MD.	GEERTS Elisabeth	VII
051471	ML.	GEHRKE Sylvia	SdT
051501	MR.	KEMPENEERS Sylvain	X
051250	ML.	KOUWENHOVEN Ingeborg	SCIC
051073	MD.	LEEMANS Frieda	VI
051410	ML.	LIEVENS Leona	V
051458	MD.	LOOS Chantal	XIV
051443	MD.	MAAS Johanna	SG
051279	MR.	MARCKX Eddy	VI
051034	MR.	MINNEBO Erwin	VI
051184	MR.	NAEGELS Walter	SdT
051455	MD.	NEUKERMANS Odette	II
013506	MD.	PARDON Elisabeth	VIII
051454	MD.	RANSCHAERT Andrea	IX
051414	ML.	RAUWS Veronica	XXI
051032	MR.	RIJSSENBEEK Gérard	IX

BRUXELLES

N° Matricule Nom, prénom D.G.

Neder lands

051409	MD.	SCHEERS VAN PRAET Anita	XIX
020202	MR.	SINNAEVE Jaak	XII
051444	MD.	SLAETS Eliane	IV
051186	MD.	SMETS Lydia	IX
051426	MD.	SMETS Rachel	XXI
051315	MR.	SUNAERT Wilfried	IX
051215	MR.	TIELS Ghislain	IX
051472	MD.	VAN CAUWENBERGHE Lea	IX
003305	MR.	VAN DE CALSEYDE Jean	IX
051413	MD.	VAN IMPE-VAN DEN BRANDEN Céline	SG
051425	MD.	VAN LONDERSELE Odette	VI
051310	MD.	VAN PUFFELEN Marijke	PP
051476	MR.	VAN SANTEN Frans	XXI
051357	MR.	VAN SCHUERBEEK Albert	IX
051412	MD.	VAN VAERENBERGH Greta	IV
051371	MD.	VANDENBERGHE Nicole	VI
051161	MR.	VANDERMOSTEN Robert	IX
051411	MD.	WACHTELAER Monique	Sdt
051105	MR.	WEGTER Nicolaas	PP
003295	MR.	WIEDENAAR Maarten	PP

BUREAUX EXTERIEURS

N° Matricule Nom, prénom D.G.

Dansk

051097	MR.	VINTHER Per (Copenhaghe)	X
--------	-----	--------------------------	---

BUREAUX EXTERIEURS

N° Matricule Nom, prénom D.G.

Deutsch

012274	MD.	ERICKSON Kerstin (New York)	I
24752	MD.	HOHERZ Monika (Berlin)	X
051148	ML.	JACOB Bärbel (San Francisco)	I

English

051439	ML.	CHAPMAN Marlon (La Valette)	I
051041	ML.	TAMAHINE Kerelma (London)	X

Francais

054276	MD.	MC EVERS Nicole (Washington)	X
--------	-----	------------------------------	---

LUXEMBOURG

N° Matricule Nom, prénom D.G.

Deutsch

051174	MD.	DEPRE-MEINHOLZ Margit	XVII
005722	MD.	GROLLMITZ Christa	XVIII
003300	MR.	KEMPIS Manfred	Off. Publ.
008186	MR.	KLAUNER Jean	Off. Publ.
003294	MD.	LACHMANN-BARKER Ulrike	SdT
005721	MD.	MOUSEL Marie-Ange	Off. Publ.

LUXEMBOURG

N° Matricule		Nom, prénom	D.G.
		Deutsch	
005727	MD.	PLIER Lilliane	SdT
003292	MD.	REICHLING-WACK Ute	Off.Publ.
005729	MD.	RÖTZEL Christiane	SdT
008144	MR.	SALLERMANN Willy	IX
008151	MR.	SCHMIT Marcel	IX
003272	MR.	SCHNEIDER Heinz	Off.Stat.

English

003286	MR.	BREDDY Stephen	SdT
003313	MR.	GORHAM Patrick	Off.Publ.
003287	MR.	GREEN Roy	SdT
003307	MD.	WAGNER Elizabeth	SdT

Français

005731	MD.	AMASIO Marie-Thérèse	Off.Publ.
008168	ML.	AVENANTI Marie-Claude	Sécurité
008143	MR.	BERGO Jean-Marie	IX
005723	MD.	BOUR Charlotte	Off.Stat.
051129	MD.	CHANTEUX Eliane	IX
005730	MD.	COHEN Tonie	IX
051282	MD.	DE GRUITER Monique	IX
008154	MD.	FABER Jeanny	IX
008179	MR.	FRISCH René	IX
003282	MR.	GOLINVAUX Richard	Off.Stat.
003308	MR.	GOOSSENS Jean-Pierre	Off.Publ.
003297	MR.	HOFFMANN Maurice	X
008183	MD.	HORBER Marie-Louise	XIII
005726	MD.	Kiss-SCHNEPF Madeleine	X
008156	MR.	KOEUNE Robert	Off.Stat.
008161	MD.	LEHE Rose	IX

LUXEMBOURG

N° Matricule		Nom, Prénom	D.G.
		Français	
008180	MR.	ORLANDO Jean	IX
008188	MR.	PETTINGER Roger	Off.Publ.
005716	MD.	PHILIPP Andrée	IX
051168	MD.	PHILIPP Yvonne	Off.Stat.
008160	MR.	REYTER Paul	Off.Publ.
003288	ML.	SCHAACK Sylvie	SdT
008145	MD.	SCHOLTES Monique	IX
008165	MR.	THIRY Yvan	IX
005717	MD.	VOISOT Edwige	XVII
008159	MR.	WAGNER Nico	SdT
008192	MR.	WAXWEILER Guy	Off.Publ.
008185	MR.	WEIS Alex	IX

Italiano

003304	MR.	ANGIONI Marcello	SdT
008172	MR.	BICCHIELLI Luciano	XIII
005720	MD.	CHRISTOPHE Assunta	Off.Publ.
008157	MR.	CIDONE Vittorio	XIII
008157	MR.	FARDELLINI-MUCCIARELLI Dante	IX
008171	MR.	FRIGGIONE Pasquale	IX
008148	MR.	GRELLI Gianfranco	Off.Publ.
051342	MR.	LANCETTI Marco	Off.Stat.
003289	MR.	MICHELUCCI Massimo	IX
008164	MR.	PALUMBO Emidio	Off.Publ.
003829	MR.	RAVACCHIOLI Paolo	SdT

Nederlands

003794	MR.	BUN Michel	SdT
003302	MR.	DEGREEF Bruno	Off.Publ.
051415	MD.	SAKALOGLOU Carolina	V
005732	ML.	ZWANKHUIZEN Erika	Off.Publ.

Centre Commun de Recherche (C.C.R.)

A) ISPRA

N° Matricule Nom, prénom D.G.

Italiano

028403	MR.	AZZALIN Graziano	XII
028430	MR.	BETTI Bortolo	XII
028414	MR.	BROGGINI Vincenzo	XII
027449	MD.	CARMINA Irma	XII
028420	MR.	CAVALLIN Emilio	XII
027406	ML.	COGHETTO Rita	XII
028431	MR.	CONTINI Serafino	XII
027440	MR.	CUERONI Gian Battista	XII
028405	MR.	CUENO Giuseppe	XII
027427	MR.	D'ALESSANDRO Cesare	XII
028424	MR.	FIORAVAZZI Roberto	XII
028408	MR.	GHIANI Luigi	XII
028407	MR.	GRITTI Egidio	XII
028428	MR.	MAGISTRI Luigi	XII
028429	MR.	MAGNACAVALLO Benito	XII
028432	MR.	MELCHIORI Claudio	XII
027442	MR.	MERLOTTI Gian Battista	XII
028398	MR.	MIRA Italo	XII
027425	MR.	MIRANDOLA Corrado	XII
027421	MR.	MONINA Sergio	XII
027443	ML.	PAIOLA Rita	XII
028411	MR.	PESCE Ugo	XII
027409	MR.	PIRONI Piero	XII
028413	MR.	REALINI Angelo	XII
027445	MD.	SCIACCA Carmela	XII
028412	MR.	SIGNORELLI Arturo	XII
027422	MR.	URBANO Antonio	XII

B) PETTEN

N° Matricule Nom, prénom D.G.

Nederlands

024537	MR.	BOBELDIJK Cornelis	XII
--------	-----	--------------------	-----